

THE VANCOUVER CHAMBER CHOIR is Canada's oldest fully professional choir. Founded in 1971 by Jon Washburn, the Choir tours throughout Canada and abroad. The Choir has commissioned and performed over thirty new compositions by Canadian composers and has worked with many distinguished guest conductors and artists. The Choir's repertoire spans five centuries with an emphasis on 20th century choral music.

JOHN WASHBURN, Conductor and Artistic Director of the VCC is recognized as an important force behind the growth of Canadian choral-music. Mr. Washburn has conducted in Holland, France, Poland and the United States where he has won several international competitions. He frequently appears as guest conductor with choirs and orchestras across Canada.

CATHERINE ROBBIN, mezzo-soprano, came to international attention in 1978 as a prize winner at the International Vocal Competitions of both Paris and Geneva. Since winning the Gold Award at the Benson & Hedges International Competition for Concert Singers in Aldeburgh, England in 1979, she has performed throughout Canada, England, Europe and the United States with the finest orchestras and choral societies.

© 1983 MARQUIS RECORDS ERAD 107

Le **VANCOUVER CHAMBER CHOIR** est le plus ancien chœur canadien à vocation professionnelle. Fondé en 1971 par Jon Washburn, le chœur présente récitals à travers le Canada et souvent à l'étranger. L'ensemble a fait la commande de plus de trente oeuvres à des compositeurs canadiens et a accueilli maints directeurs et interprètes bien connus. Le Choir a un répertoire réparti sur cinq siècles, mais on l'entend surtout interpréter des oeuvres chorales du XXe siècle.

JON WASHBURN, directeur du VCC, a jusqu'ici exercé une influence prépondérante sur la musique chorale canadienne. Comme chef d'orchestre, M. Washburn s'est produit en Hollande, en France, en Pologne et aux Etats-Unis, où il a remporté plusieurs prix couronnant des concours internationaux. Il est fréquemment invité à diriger des chœurs et des orchestres à travers le Canada.

CATHERINE ROBBIN s'est fait connaître internationalement en 1978, année où elle décrochait des prix aux concours vocaux internationaux de Paris et de Genève. Lauréate de la palme d'or du Concours international Benson & Hedges pour les chanteurs de concert à Aldeburgh, en Angleterre, en 1979, elle a donné maints récitals à travers le Canada, en Angleterre, en Europe et aux Etats-Unis en compagnie de grands orchestres et d'importantes sociétés chorales.

SWEET WAS THE SONG



VANCOUVER CHAMBER CHOIR

JON WASHBURN, conductor

CATHERINE ROBBIN, mezzo-soprano

TWO RENAISSANCE CAROLS

These two contrasting carols are by the German composers Michael Praetorius (1571-1621) and Johann Walther (1496-1570). The joyous **Psallite** (Sing out) celebrates the birth of Jesus with trumpet-like fanfares, while **Joseph, lieber Joseph mein** (Joseph, dearest Joseph mine) is a cradle song with a gentle rocking motion.

THREE CHRISTMAS LULLABIES

O little one sweet is a traditional German tune (O Jesulein süß) which was harmonized by Johann Sebastian Bach (1685-1750) in 1736. This translation by Percy Dearmer is found in the Oxford Book of Carols. **Sweet was the song** is a lute-song lullaby by the little known Jacobean composer, John Attey. **Baloo, Lammy** is a Scottish Carol in a particularly warm arrangement by Norman Luboff.

FOUR WILLAN SETTINGS

Healey Willan (1880-1968) was the beloved Canadian composer. **What is this lovely fragrance?** is an old French carol; Willan's arrangement utilizes an elegant translation by 'Ysobel'. **Here are we in Bethlehem** is a simple, devout setting of a poem by F.J. Moore. **The Three Kings** is a passionate, six-part setting of the famous Epiphany poem by Laurence Houseman. **Tyrie, Tyrlow** is a setting of a traditional fifteenth-century English text in which the title words provide a lilting refrain.

TWO GABRIELI MOTETS

Giovanni Gabrieli (c. 1555-1612) was organist at St. Mark's Cathedral in Venice during the Golden Age of polychoral music. These double-choir motets, **Hodie Christus natus est** (Today Christ is born) and **O magnum mysterium** (O great mystery), were undoubtedly composed to utilize St. Mark's separated choir lofts for their antiphonal effect.

MORE CHRISTMAS LULLABIES

Coventry Carol is an ancient lullaby found in the fifteenth-century Pageant of the Shearmen and Tailors. **I Sing A Maiden** is a delicate treatment of 15th Century verse for solo by the English composer, James Lyon (1872-1949). **Wither's Rocking Hymn** has an exquisite melody composed by Ralph Vaughan Williams. The poem was written by Puritan George Wither in 1641.

THREE CAROLS 'NEW FASHIONED'

'These three new carols are from a collection of eight compositions for choir and harp (or classical guitar) called Carols New-Fashioned, compiled by Thomas Dunn in 1970. David Carney, Karl Korte and Daniel Pinkham are all prominent American composers.

A lyric sheet is available on request from **Marquis Classics**
144 Front Street West
Suite 460
Toronto, Canada M5J 2L7

Deux Noël's de la Renaissance

Deux Noël's très différents par les compositeurs allemands Michael Praetorius (1571-1621) et Johann Walther (1496-1570). **La Psallite** (chanson joyeuse) de Praetorius célèbre la naissance de Jésus sur un ton de fanfare alors que **Joseph, lieber Joseph Mein**, se déroule telle une berceuse tendre.

Trois berceuse de Noël

O little one sweet est un air allemand traditionnel (O Jesulein süß) harmonisé par Jean-Sébastien Bach (1685-1750) en 1736. La présente traduction, réalisée par Percy Dearmer, est donnée à l'Oxford Book of Carols. **Sweet Was The song** est une berceuse écrite par un compositeur peu connu de l'époque de Jacques, 1er John Attey. **Baloo, Lammy** est un Noël écossais présenté dans une orchestration particulièrement réussie de Norman Luboff.

Quatre mises en musique de Willan

Healey Willan (1880-1968), compositeur canadien dont on célébrait le centenaire de naissance en 1980, a réalisé son orchestration de **What is this lovely fragrance?** vieux Noël français, à partir d'une élégante traduction anglaise réalisée par Ysobel. **Here are we in Bethlehem** est une mise en musique simple et chaleureuse d'un poème de F.J. Moore. **The Three Kings** est une adaptation musicale en six parties du célèbre poème de Laurence Houseman sur le Jour des

Rois. **Tyrie, Tyrlow** est une mise en musique d'un ancien texte anglais du XVe siècle à laquelle le titre sert de refrain.

Deux motets de Gabrieli

Giovanni Gabrieli (v. 1555-1612) fut organiste à St. Marc de Venise pendant l'âge d'or de la musique polychorale. Ces deux motets pour chœur double. **Hodie Christus natus est** et **O magnum mysterium**, ont probablement été écrits pour profiter des possibilités antiphonales du jubé double de St. Marc.

Berceuses de Noël

Coventry Carol est une berceuse ancienne qui a pour origine une fête populaire anglaise du XVe siècle. **Wither's Rocking Hymn** est une exquise mélodie composée par Ralph Vaughan Williams sur un poème du Puritain George Wither en 1641.

Trois Noël "new fashioned"

Ces trois nouveaux Noël's sont tirés d'un recueil de huit compositions pour chœur et harpe (ou guitare classique) compilé par Thomas Dunn en 1970 sous le titre de Carols New Fashioned. David Carney, Karl Korte et Daniel Pinkham sont d'éminents compositeurs américains.